

**ITA**

Traduzione del ma-  
nuale originale



## ZAPPATRICE-SARCHIATRICE CULTIVION

**Manuale di istruzioni**

58\_80347-R  
10/2021

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO**



# INDICE

<b>1. INTRODUZIONE</b>	<b>5</b>
<b>2. SICUREZZA</b>	<b>6</b>
2.1. USI PREVISTI	6
2.2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'UTENSILE	6
2.2.1. SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO	6
2.2.2. SICUREZZA ELETTRICA	6
2.2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE	7
2.2.4. USO, CURA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO	7
2.2.5. USO DEGLI UTENSILI A BATTERIA E PRECAUZIONI D'USO	7
2.2.6. CURA E MANUTENZIONE	8
2.2.7. GESTIONE DELLA FINE VITA DELL'UTENSILE	8
2.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL ZAPPATRICE-SARCHIATRICE CULTIVION	8
2.4. MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DEL CARICABATTERIE E DELLA BATTERIA PEL-LENC	8
2.5. SEGNALI DI SICUREZZA	9
2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)	9
2.7. RIFLESSI DI SICUREZZA	10
<b>3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	<b>11</b>
3.1. DESCRIZIONE DELL'UTENSILE	11
3.2. CONTENUTO DEL CARTONE	12
3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE	12
3.3.1. CARATTERISTICHE GENERALI DELL'UTENSILE	12
3.3.2. VALORI DI EMISSIONE DELLE VIBRAZIONI E LIVELLI DI PRESSIONE ACUSTICA	12
<b>4. MESSA IN SERVIZIO</b>	<b>14</b>
4.1. MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE	14
4.2. MONTAGGIO DELLA TESTA DELL'UTENSILE	15
4.2.1. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA	15
4.2.2. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA SULL'UTENSILE	16
4.3. INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA SULLO ZAINETTO	17
4.4. COLLEGAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ALL'UTENSILE	17
4.5. COLLEGAMENTO DELLE BATTERIE PELLENC ALL'UTENSILE	18
4.5.1. BATTERIA 250	18
4.5.2. BATTERIE ULIB 750 / 1200 / 1500	19
4.5.3. BATTERIA ALPHA 520	20
<b>5. UTILIZZO</b>	<b>21</b>
5.1. INSTALLAZIONE ZAINETTO	21
5.2. MESSA SOTTO TENSIONE E MESSA FUORI TENSIONE DELLA BATTERIA	21
5.3. COME MANOVRARE L'UTENSILE	21
5.4. AVVIO IN MODALITÀ NORMALE	21
5.5. AVVIO IN MODALITÀ CONTINUA	22

5.6. SELETTORE DI VELOCITÀ .....	24
5.7. REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO .....	25
5.8. APPLICAZIONI VARIE .....	27
<b>6. MANUTENZIONE .....</b>	<b>28</b>
6.1. TABELLA DI MANUTENZIONE .....	28
6.2. PULIZIA DELL'UTENSILE .....	28
6.3. VERIFICA DEL SERRAGGIO DELL'ATTREZZO DI LAVORO .....	29
6.4. AFFILATURA ATTREZZO DI LAVORO .....	29
6.5. SOSTITUZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO .....	29
<b>7. INCIDENTI E RICERCA GUASTI .....</b>	<b>31</b>
<b>8. STOCCAGGIO E TRASPORTO .....</b>	<b>33</b>
8.1. STOCCAGGIO .....	33
8.2. TRASPORTO .....	33
<b>9. ACCESSORI E MATERIALI DI CONSUMO .....</b>	<b>34</b>
9.1. ACCESSORI INCLUSI .....	34
9.2. ACCESSORI OPZIONALI .....	34
9.3. MATERIALI DI CONSUMO .....	36
<b>10. LE GARANZIE .....</b>	<b>37</b>
10.1. GARANZIE GENERALI .....	37
10.1.1. GARANZIA LEGALE .....	37
10.1.2. GARANZIA COMMERCIALEPELLENC .....	37
10.1.3. ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO .....	38
<b>11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ: CULTIVION .....</b>	<b>40</b>
11.1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE": CULTIVION .....	40

## 1. INTRODUZIONE

Gentile cliente,

Grazie per avere acquistato il Zappatrice-sarchiatrice Cultivion. Se usato e conservato correttamente, questo prodotto soddisferà pienamente le sue esigenze per molti anni.

### Avvertimento



L'apparecchio contiene molti materiali recuperabili o riciclabili. Affidare l'apparecchio al proprio rivenditore o, in alternativa, a un centro servizi autorizzato affinché venga riciclato.



Prendere visione delle normative vigenti nel proprio paese in materia di protezione dell'ambiente in relazione alla propria attività.

### Avvertimento



È obbligatorio prendere visione PER INTERO della presente guida utilizzatore prima di utilizzare l'apparecchio o di procedere con le operazioni di manutenzione. Seguire scrupolosamente le istruzioni e le illustrazioni riportate nel presente documento.

La presente guida utente contiene una serie di indicazioni e di informazioni intitolate: NOTA, IMPORTANTE, AVVISO e AVVERTENZA.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "NOTA" segnalano le informazioni aggiuntive.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "IMPORTANTE" avvertono l'utente di un rischio potenziale per il prodotto.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "ATTENZIONE" avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni non gravi.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "AVVERTENZA" avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

L'indicazione  segnala che, in caso di mancato rispetto delle procedure o delle istruzioni, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Inoltre, l'utensile riporta una serie di segnali di sicurezza che ricordano le istruzioni da seguire in materia di sicurezza. Individuare e leggere tali segnali prima di utilizzare l'utensile. Sostituire immediatamente qualsiasi segnale parzialmente illeggibile o danneggiato.

Fare riferimento a Sezione 2.5, «Segnali di sicurezza» per lo schema di localizzazione dei segnali di sicurezza apposti sull'utensile.

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta della società PELLENC. Le illustrazioni presentate in questo manuale sono fornite a titolo indicativo e non sono in alcun caso contrattuali. La società PELLENC si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti tutte le modifiche o le migliorie ritenute necessarie senza doverle comunicare ai clienti già in possesso di un modello simile. Il presente manuale costituisce parte integrante dell'utensile e deve essere ceduto insieme allo stesso.

## 2. SICUREZZA

### 2.1. USI PREVISTI

- Il Cultivion è un utensile destinato esclusivamente all'uso a terra. Permette di diserbare, aerare, coltivare e mescolare concimi con la terra.
- Il Cultivion può anche essere utilizzato per scavare solchi utilizzando l'utensile di lavoro adattato (rif. 83849).
- Il Cultivion può anche essere utilizzato per pulire le corsie grazie alle facce laterali taglienti della lama.
- La società PELENC declina ogni responsabilità in caso di danni derivanti da uso improprio e diverso da quello previsto.
- La società PELENC declina altresì ogni responsabilità in caso di danni generati dall'uso di pezzi o accessori non contemplati in questa guida.

### 2.2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'UTENSILE



#### Avvertimento

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.** Il mancato rispetto delle istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### Nota

**Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni per poterli consultare successivamente.**

Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze fa riferimento esclusivamente all'elettroutensile alimentato da batteria (senza cavo di alimentazione).

#### 2.2.1. SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO

1. **Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree in disordine o buie favoriscono gli incidenti.
2. **Non azionare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili producono scintille che potrebbero infiammare le polveri o i fumi
3. **Tenere lontani i bambini e le persone presenti durante l'uso dell'elettroutensile.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'apparecchio.

#### 2.2.2. SICUREZZA ELETTRICA

1. **È necessario che le spine dell'elettroutensile siano adatte alla presa. Non modificare mai, in alcuno modo, la spina. Non usare adattatori con elettroutensili collegati a terra.** L'utilizzo di spine non modificate e di prese adattate riduce il rischio di scosse elettriche.
2. **Evitare qualsiasi contatto del corpo con superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Esiste un rischio superiore di scossa elettrica se il proprio corpo è collegato a terra.
3. **Non esporre gli elettroutensili a pioggia o umidità.** La penetrazione d'acqua all'interno di un apparecchio aumenterà il rischio di scossa elettrica (ad eccezione degli strumenti per i quali è specificato un indice di protezione "IP").
4. **Non maltrattare il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, lubrificanti, spigoli o parti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5. **Quando si utilizza un elettroutensile all'esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'utilizzo di un cavo apposito per uso in esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

6. **Se non si può evitare l'utilizzo di un elettroutensile in un luogo umido, usare un alimentatore protetto da un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR).** L'utilizzo di un DDR riduce il rischio di scossa elettrica.

### 2.2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE

1. **Prestare attenzione, osservare il proprio lavoro e dimostrare buon senso nell'uso dell'elettroutensile. Non usare elettroutensili quando si è stanchi o sotto l'influenza di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso di un elettroutensile può causare gravi lesioni.
2. **Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) Indossare sempre una protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale (DPI), quali maschere per polveri, calzature antinfortunistiche antiscivolo, caschi o protezioni acustiche, usati in condizioni appropriate riducono le lesioni.
3. **Evitare qualsiasi avvio improvviso. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o al blocco batteria, di raccoglierlo o di trasportarlo.** Trasportare gli elettroutensili tenendo il dito sull'interruttore o collegare gli elettroutensili il cui interruttore è in posizione di accensione può causare incidenti.
4. **Togliere eventuali chiavi di regolazione prima di avviare l'elettroutensile.** Una chiave lasciata inserita in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
5. **Non precipitarsi. Mantenere una posizione e un equilibrio adeguati in qualunque momento.** Ciò consentirà un miglior controllo dell'elettroutensile in situazioni inaspettate.
6. **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
7. **Se sono stati forniti dei dispositivi per il collegamento ad apparecchi di estrazione e recupero delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di raccoglitori di polvere può ridurre i rischi dovuti alle polveri.

### 2.2.4. USO, CURA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO.

1. **Non forzare l'elettroutensile. Usare l'elettroutensile adeguato all'impiego.** L'elettroutensile adeguato consente di realizzare il lavoro al meglio e in modo più sicuro, al regime per il quale è stato costruito.
2. **Non usare l'elettroutensile se l'interruttore non consente di passare dallo stato di avvio allo stato di arresto e viceversa.** Qualsiasi elettroutensile che non possa essere comandato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. **Scollegare la spina dalla fonte d'alimentazione e/o togliere il blocco batterie, se rimovibile, prima di qualsiasi regolazione o sostituzione di accessori o prima di riporre l'apparecchio elettrico.** Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avvio accidentale dell'elettroutensile.
4. **Conservare gli elettroutensili spenti e fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettroutensile o le presenti istruzioni di farlo funzionare.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
5. **Osservare la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Verificare che non vi siano uno scorretto allineamento o blocco delle parti mobili, pezzi danneggiati o qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. In caso di danni, far riparare l'elettroutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono dovuti a elettroutensili non mantenuti correttamente.
6. **Mantenere affilati e puliti gli apparecchi di taglio.** Gli apparecchi destinati a tagliare che ricevono una corretta manutenzione con pezzi taglienti ben affilati si bloccheranno meno facilmente e saranno più semplici da controllare.
7. **Usare l'elettroutensile, gli accessori, le lame, ecc... conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da realizzare.** L'uso dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe creare situazioni pericolose.

### 2.2.5. USO DEGLI UTENSILI A BATTERIA E PRECAUZIONI D'USO

1. **Ricaricare esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Un caricabatteria adatto a un tipo di blocco batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato per un altro tipo di gruppo batteria.
2. **Utilizzare gli elettroutensili esclusivamente con gli appositi blocchi batteria.** L'utilizzo di qualsiasi altro blocco batterie può comportare un rischio di lesioni e di incendio.

3. **Quando un blocco batterie non viene usato, conservarlo lontano da qualsiasi altro oggetto metallico, come ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di piccole dimensioni che possono creare una connessione da un morsetto all'altro.** Il corto-circuito dei terminali batteria tra loro può causare ustioni o incendio.
4. **In caso di cattive condizioni, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria; evitare qualsiasi contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.** Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare irritazioni o ustioni.

#### 2.2.6. CURA E MANUTENZIONE

1. **Affidare la manutenzione dell'elettrotensile ad un riparatore qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio identici.** Ciò assicura il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

#### 2.2.7. GESTIONE DELLA FINE VITA DELL'UTENSILE

1. **Quando l'utensile arriva a fine vita, PELLENC tiene a disposizione la scheda di fine vita dei propri prodotti.** La scheda di fine vita fornisce istruzioni per il ritiro dei componenti in tutta sicurezza.

### 2.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL ZAPPATRICE-SARCHIATRICE CULTIVION

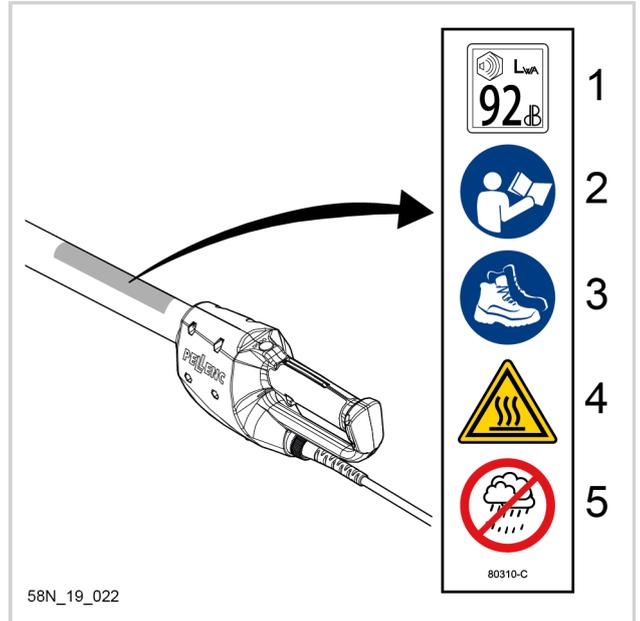
1. Sgomberare la postazione di lavoro prima di iniziare l'attività.
2. Assicurarsi che il Cultivion non entri a contatto con elementi diversi dalla terra e dalla vegetazione.
3. Non utilizzare il Cultivion per scavare terreni duri, ciottolosi o vicini a grandi radici.
4. Posizionarsi correttamente per evitare qualsiasi incidente.
5. Mantenere ogni persona a distanza durante l'avvio e l'utilizzo.
6. Non modificare mai, in alcun modo, il connettore.
7. Dal momento che il tubo d'alluminio dell'asta è conduttore, non avvicinare l'utensile a linee elettriche o telefoniche o a qualsiasi altra fonte di elettricità. Afferrare l'utensile dalle impugnature di sicurezza.
8. **QUESTO UTENSILE PUÒ CAUSARE GRAVI INFORTUNI.** Leggere attentamente le istruzioni relative al corretto utilizzo, alla messa in servizio, alla manutenzione, all'accensione e allo spegnimento. Prendere familiarità con tutti i comandi e con l'utilizzo corretto.
9. Usare un dispositivo di sicurezza. Indossare sempre le calzature di sicurezza.
10. Prima di avviare il motore, accertarsi che l'attrezzo di lavoro non sia a contatto con nessun oggetto.
11. Durante l'uso, il motore elettrico dell'utensile può riscaldarsi (rischio di ustioni). Durante e dopo l'utilizzo, evitare il contatto con la pelle, gli indumenti e qualsiasi prodotto infiammabile (rischio di esplosione).
12. L'utilizzatore deve essere l'unica persona presente nel raggio di 3 metri.

### 2.4. MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DEL CARICABATTERIE E DELLA BATTERIA PELLENC

Consultare il manuale della batteria per utensili PELLENC.

**2.5. SEGNALI DI SICUREZZA**

1. Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  garantito
2. Leggere il manuale d'uso.
3. È obbligatorio indossare le calzature di sicurezza.
4. Rischio di ustioni (motore - radiatore di raffreddamento della scheda elettronica).
5. Non esporre alla pioggia.



**2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)**

	Attrezzatura	Indosso	Descrizione
	1 Casco di sicurezza	/	/
	2 Visiera di protezione	/	/
	3 Guanti resistenti	Raccomandato	Indossare sempre una protezione per le mani soprattutto in caso di intervento sull'utensile di taglio.
	4 Calzature di sicurezza robuste e antiscivolo	Obbligatori	Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre le calzature di sicurezza antiscivolo. Non azionare mai la macchina a piedi nudi o indossando sandali.
	5 Dispositivo insonorizzante	Raccomandato	Adottare delle protezioni delle orecchie omologate aventi un effetto attenuatore sufficiente.
	6 Occhiali di protezione	Raccomandato	Indossare protezioni omologate per gli occhi.
	7 Giacca o manicotti	/	/
	8 Pantaloni da lavoro	Obbligatori	Indossare sempre degli indumenti che coprano le gambe dell'operatore quando la macchina è in funzione.
	9 Protezione per le tibie	/	/

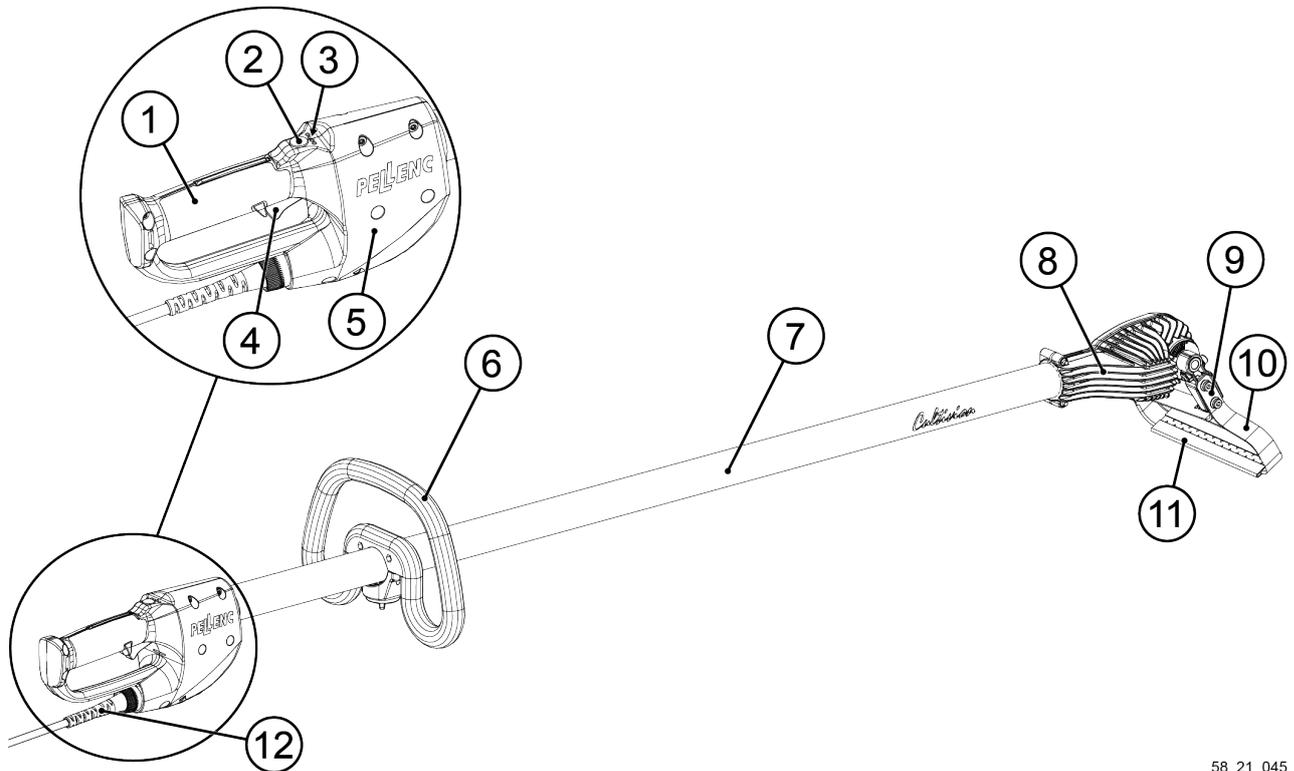
00\_20\_054

## 2.7. RIFLESSI DI SICUREZZA

- Tenere sempre l'impugnatura posteriore del Cultivion con la mano destra e l'impugnatura anteriore con la mano sinistra.
- Tenere il braccio sinistro teso per un migliore controllo.
- Utilizzare attrezzi di lavoro originali PELLENC.
- Mantenere gli attrezzi di lavoro in buono stato di funzionamento.
- Mantenere un buon equilibrio.
- Mantenere i piedi a una distanza di sicurezza rispetto all'attrezzo di lavoro.
- Lavorare solo la terra con il Zappatrice-sarchiatrice.

**3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE**

**3.1. DESCRIZIONE DELL'UTENSILE**



58\_21\_045

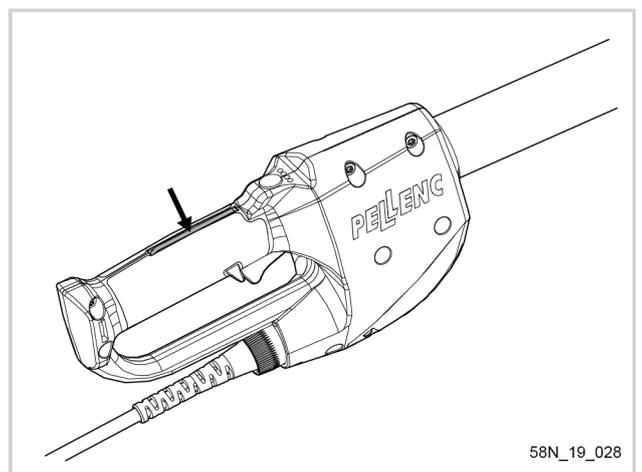
- 1. Impugnatura posteriore
- 2. Selettore di velocità (4 velocità)
- 3. Spia di alimentazione e indicatore di potenza
- 4. Grilletto di attivazione
- 5. Radiatore di raffreddamento della scheda elettronica
- 6. Impugnatura anteriore

- 7. Asta
- 8. Testa
- 9. Kit di fissaggio della lama
- 10. Lama per il diserbo
- 11. Pinze di Keck
- 12. Cavo di alimentazione

**Nota**

La Zappatrice-sarchiatrice Cultivion possiede un'impugnatura comune a diversi utensili PELENC. Il componente raffigurato a lato è un pulsante di sicurezza bloccato in posizione premuta.

Non è necessaria alcuna azione da parte vostra.



58N\_19\_028

### 3.2. CONTENUTO DEL CARTONE

Verificare che il cartone contenga i seguenti elementi:

Descrizione	riferimento
La Zappatrice-sarchiatrice Cultivion	79775
Una lama da 22 cm per diserbo + pinze di Keck	84125
Un gruppo impugnatura anteriore	73861
Un pezzo di fissaggio lama	113568
Una chiave a brugola 5 lunga	64550
Un sacchetto di elementi di fissaggio	116693
Un cavo di alimentazione	63453
Manuale di istruzioni	80347
Un volantino commerciale	117927
La scheda di garanzia	48642

### 3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

#### 3.3.1. CARATTERISTICHE GENERALI DELL'UTENSILE

Modello	CULTIVION
Potenza	380 W
Tensione utensile	43,2 V
Peso	3100 g
Dimensioni (L x l x h)	1710 x 400 x 300 mm
Larghezza attrezzo di lavoro	secondo i modelli
Velocità di oscillazione dell'attrezzo di lavoro	Da 13 a 15 Hz
Autonomia	In base all'utilizzo e al tipo di batteria

#### 3.3.2. VALORI DI EMISSIONE DELLE VIBRAZIONI E LIVELLI DI PRESSIONE ACUSTICA

La determinazione del livello di rumorosità e del grado di vibrazione si basa sulle condizioni di funzionamento al regime nominale massimo.

Valori determinati in conformità alle norme di misurazione acustica NF EN ISO 11201 e NF EN ISO 3744.

	Velocità minima (1)	Velocità massima (4)
Livello massimo di pressione acustica ponderata A (rif. 20 µPa) in corrispondenza della posizione dell'utilizzatore (incertezza di K=2,5 dB)	$L_{pa} = 75 \text{ dB (A)}$	$L_{pa} = 75 \text{ dB (A)}$
Livello di pressione acustica di picco ponderata C (rif. 20 µPa) in corrispondenza della posizione dell'utilizzatore	$L_{pc} < 130 \text{ dB (C)}$	

Simbolo	Valore	Unità	Riferimento	Commenti
$L_{wam}$	91	dB(A)	1 pW	Livello di potenza sonora misurato
$L_{wag}$	92	dB(A)	1 pW	Livello di potenza acustica garantito

Il rilevamento del livello di potenza acustica misurato e del livello di potenza acustica garantito è stato effettuato conformemente alla procedura descritta dalla direttiva 2000/14/CE, allegato V.

Zappatrice CULTIVION con lama 22 cm per diserbo	Velocità 1 (705 colpi/min)	Velocità 4 (885 colpi/min)
Impugnatura anteriore, a	10,93 m/s <sup>2</sup>	16,47 m/s <sup>2</sup>
Impugnatura posteriore, a	7,94 m/s <sup>2</sup>	11,38 m/s <sup>2</sup>
Incertezza di misura, K	1,5	1,5

Valore d'emissione vibrazioni secondo EN ISO 22867 e EN 50260-1 e EN 60745-1.



### **Avvertimento**

Le vibrazioni e le emissioni sonore durante l'utilizzo reale della macchina possono essere differenti dal valore totale dichiarato in seguito al modo in cui viene utilizzata la macchina.

È necessario individuare le misure di sicurezza finalizzate alla protezione dell'operatore. L'utensile, in ragione del suo funzionamento, emette vibrazioni significative. L'utilizzatore deve quindi adattare di conseguenza la frequenza e il tempo di utilizzo giornaliero dell'utensile.

## 4. MESSA IN SERVIZIO

### Attenzione



Prima di qualsiasi intervento sull'utensile:

1. - Verificare che la batteria sia effettivamente spenta. Secondo il modello di batteria, sia tramite il pulsante s, sia tramite l'interruttore ON/OFF (posizione OFF su «0») presenti sulla batteria.
2. Scollegare il cavo d'alimentazione della batteria.

Per maggiori informazioni, fare riferimento alla manuale d'uso a corredo della batteria.

### 4.1. MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE

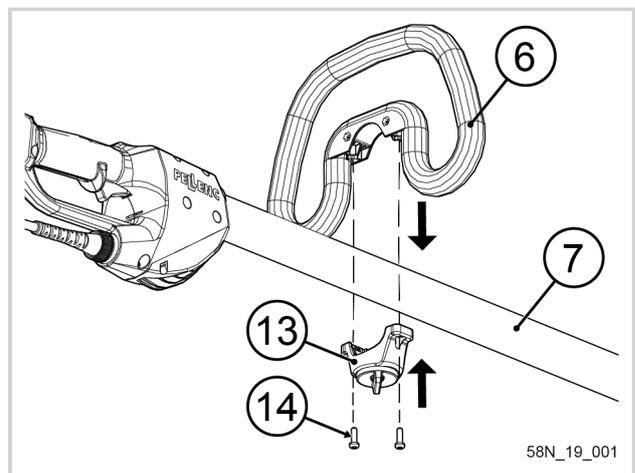
#### Montaggio

1. Installare l'impugnatura anteriore (6) sull'asta (7).

#### Nota

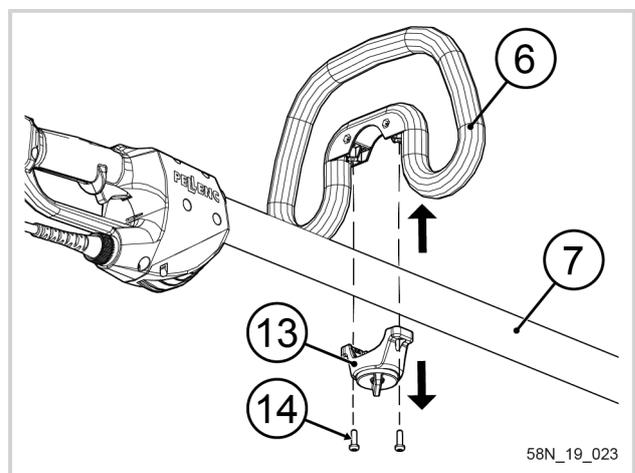
Al fine di avere una posizione confortevole in funzione dell'utilizzatore, è necessario regolare il posizionamento dell'impugnatura anteriore (6) sull'asta (7).

2. Accertarsi che la rotella di regolazione (13) sia allentata.
3. Installare la rotella di regolazione (13) sull'asta (7).
4. Serrare le 2 viti (14) con l'ausilio di un cacciavite Torx 25.
5. Bloccare la rotella di regolazione (13) al fine di bloccare la posizione dell'impugnatura anteriore (6) sull'utensile.



#### Smontaggio

1. Allentare la rotella di regolazione (13) dell'impugnatura anteriore (6).
2. Smontare le 2 viti (14) con l'ausilio di un cacciavite Torx 25.
3. Smontare l'impugnatura anteriore dell'utensile (6).
4. Smontare la rotella di regolazione (13).



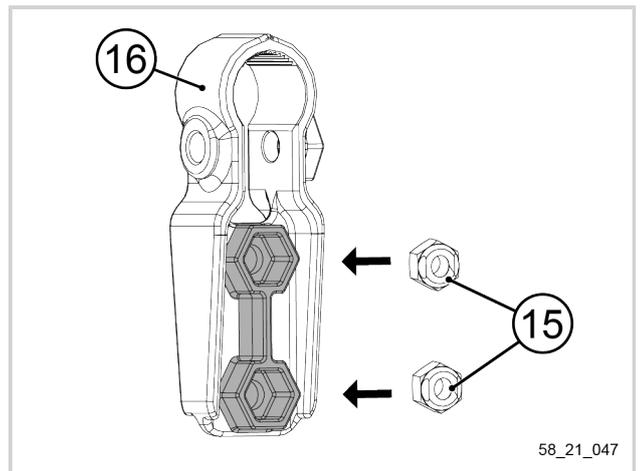
## 4.2. MONTAGGIO DELLA TESTA DELL'UTENSILE

**Attenzione**

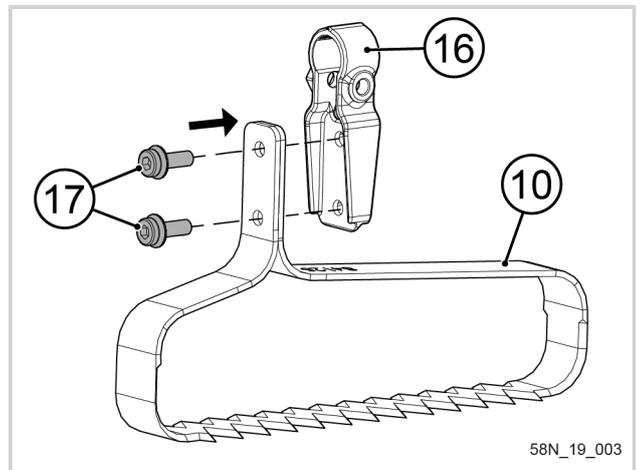
Indossare guanti di protezione durante la manipolazione dell'attrezzo di lavoro.

## 4.2.1. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA

1. Inserire i due dadi (15) nell'apposita sede nel pezzo di fissaggio (16).



2. Posizionare la lama di diserbo (10) sul pezzo di fissaggio (16).
3. Installare le viti di serraggio (17).
4. Serrare a coppia le viti (17) con l'ausilio di una punta esagonale da 5 e di una chiave dinamometrica.

**Importante**

Coppia di serraggio: 6 N.m

**Importante**

Ⓢ Non lavorare mai con le viti di serraggio (17) allentate.

**Nota**

La procedura è identica per tutti i modelli di lame. Sola la lama di diserbo è rappresentata.

**4.2.2. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA SULL'UTENSILE**

1. Una volta assemblato, posizionare il kit di fissaggio della lama (9) sull'asse di uscita (18), allineando il riferimento del pezzo di fissaggio (16) con il riferimento "0" del carter (19).

**Nota**

La testa dell'utensile presenta un asse di rotazione graduato da -4 a +4 passando per una posizione 0.

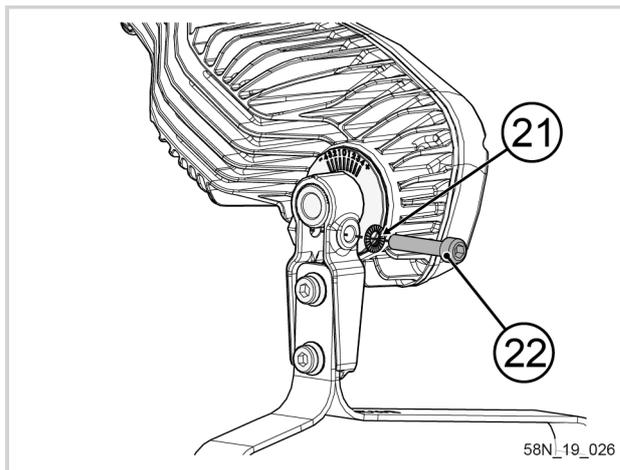
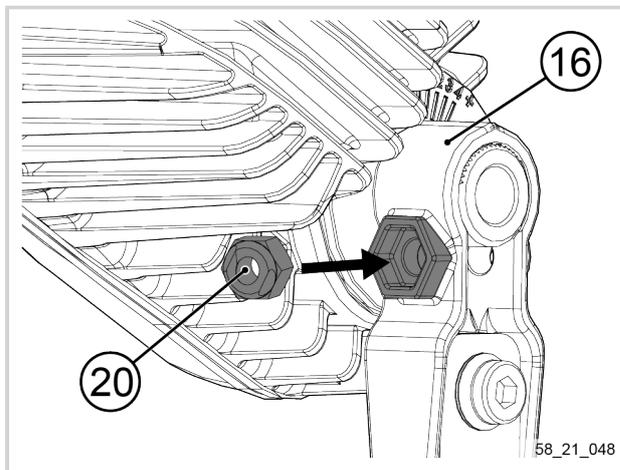
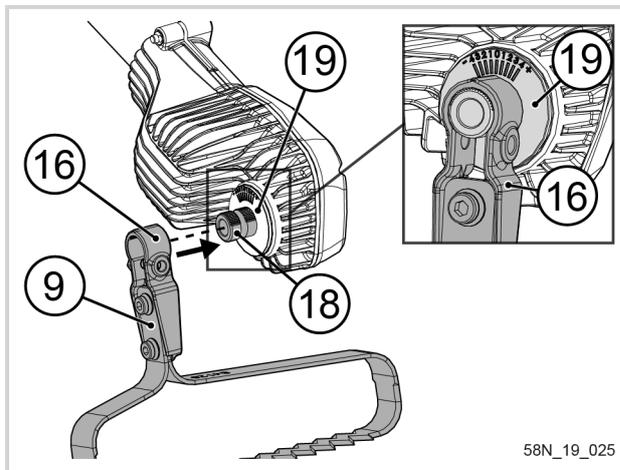
Per maggiori informazioni sulla regolazione della posizione dell'attrezzo di lavoro, vedere Sezione 5.7, «Regolazione dell'inclinazione dell'attrezzo di lavoro».

2. Installare il dado (20) nell'apposita sede sul pezzo di fissaggio (16).

3. Installare la rondella (21) e la vite (22).
4. Serrare a coppia le viti (22) con l'ausilio di una punta esagonale da 5 e di una chiave dinamometrica.

**Importante**

Coppia di serraggio: 12 N.m



**Importante**

Ⓢ Non dimenticare il dado (20) e la rondella (21) durante il montaggio.

**Importante**

Ⓢ Non lavorare mai con le viti di serraggio (17) allentate.

### 4.3. INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA SULLO ZAINETTO

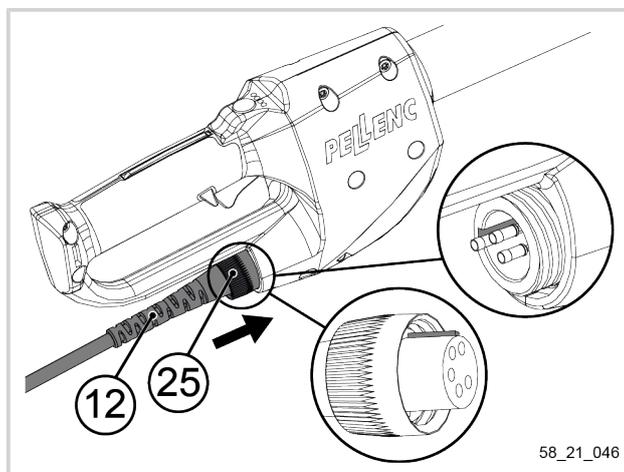
Per procedere all'installazione della batteria sullo zainetto, fare riferimento alla nota di montaggio a corredo dello zainetto.

#### **Importante**

Dopo l'installazione, la batteria deve essere perfettamente fissata e bloccata sullo zainetto. Se necessario, verificare l'installazione.

### 4.4. COLLEGAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ALL'UTENSILE

1. Allineare il dispositivo antirrotte del cavo di alimentazione (12) con la tacca sul connettore dell'impugnatura posteriore.
2. Collegare il cavo di alimentazione (12) al connettore dell'impugnatura posteriore.
3. Stringere l'anello di serraggio (25) del cavo di alimentazione (12).
4. Assicurarsi che il cavo d'alimentazione (12) sia collegato correttamente.



## 4.5. COLLEGAMENTO DELLE BATTERIE PELLENC ALL'UTENSILE

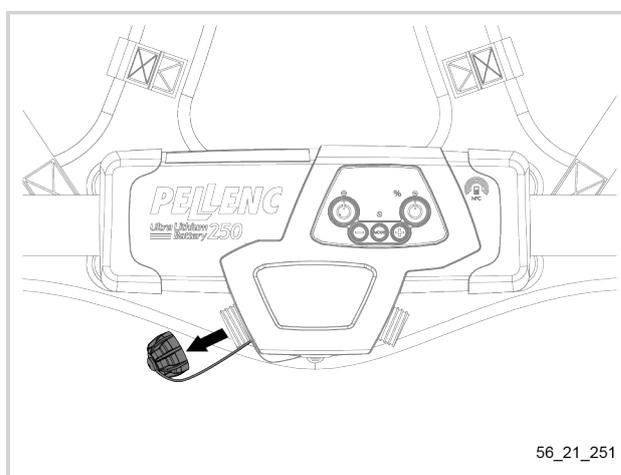
### **Importante**

Prima dell'utilizzo, verificare sempre l'autonomia della batteria. Se necessario, ricaricare la batteria con il caricabatterie.

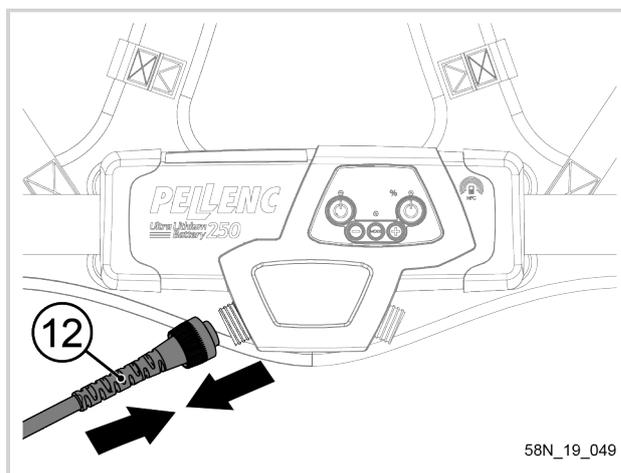
Per prolungare la vita dei connettori, si consiglia di proteggerli quando sono scollegati. Evitare pertanto di farli entrare in contatto con superfici abrasive o sporche o di fare subire loro urti violenti (cadute).

### 4.5.1. BATTERIA 250

1. Rimuovere il tappo del connettore batteria.

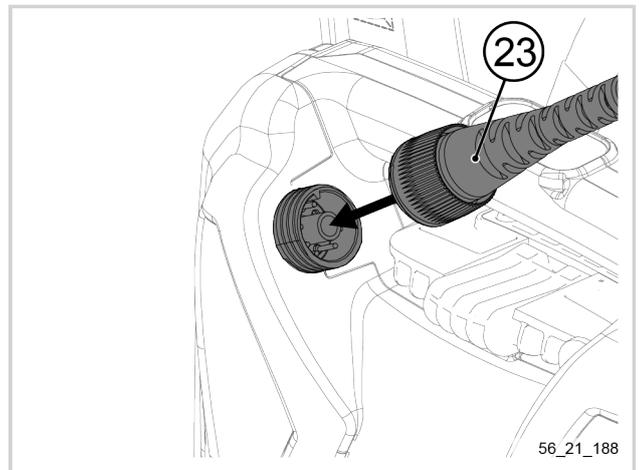


1. Rimuovere il tappo del connettore batteria.
2. Collegare il cavo di alimentazione (12) al Zappatrice-sarchiatrice a livello del connettore situato sulla batteria.
3. Serrare l'anello di serraggio del cavo di alimentazione (12).
4. Assicurarsi che il cavo d'alimentazione (12) sia collegato correttamente.

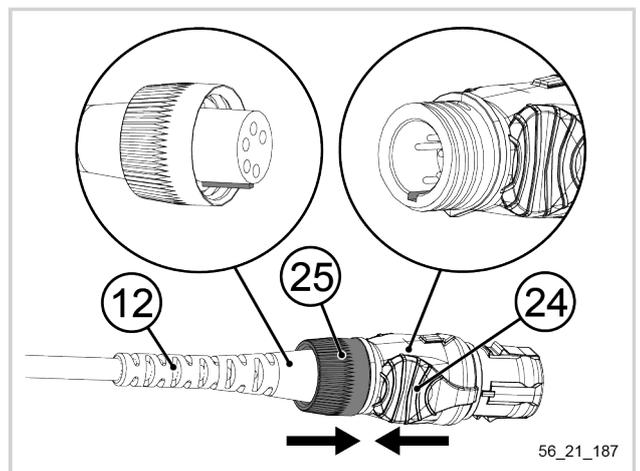


**4.5.2. BATTERIE ULIB 750 / 1200 / 1500**

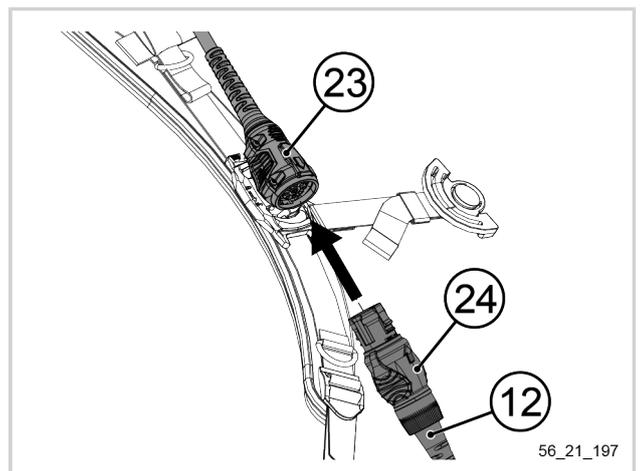
1. Assicurarsi che la batteria sia installata correttamente sullo zainetto, vedere Sezione 4.3, «Installazione della batteria sullo zainetto».
2. Assicurarsi che il connettore rapido (23) sia collegato correttamente alla batteria.



3. Allineare il dispositivo anteriore del cavo di alimentazione (12) con la tacca dell'adattatore connettore rapido (24) (rif. 57262).
4. Collegare il cavo di alimentazione (12) al connettore rosso dell'adattatore connettore rapido.
5. Stringere l'anello di serraggio (25) del cavo di alimentazione (12).

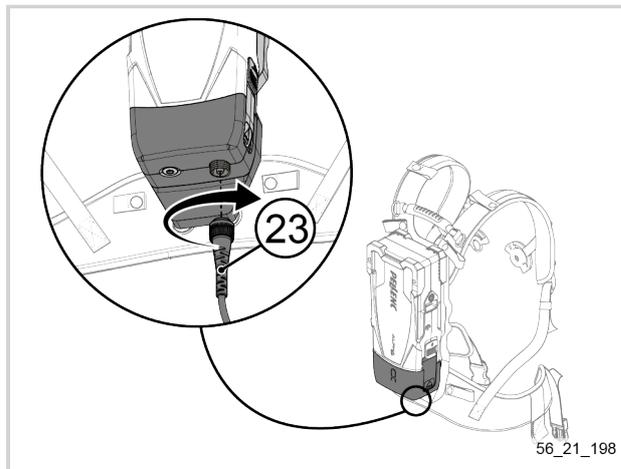


6. Allineare le frecce sull'adattatore connettore rapido (24) e sul connettore rapido (23).
7. Collegare l'adattatore connettore rapido (24) al connettore rapido (23).
8. Assicurarsi che il connettore rapido (23), l'adattatore connettore rapido (24) e il cavo di alimentazione (12) siano collegati correttamente.

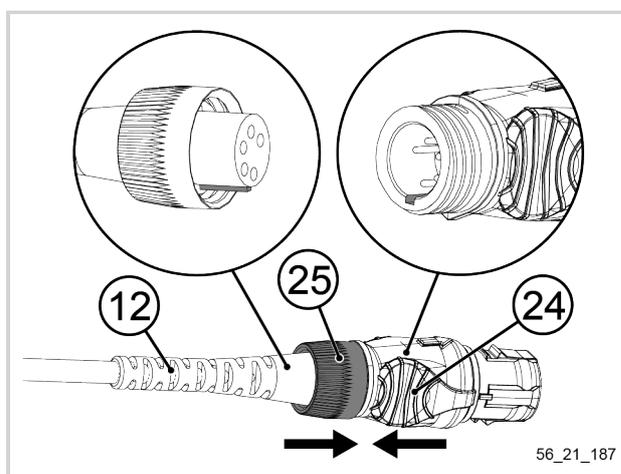


## 4.5.3. BATTERIA ALPHA 520

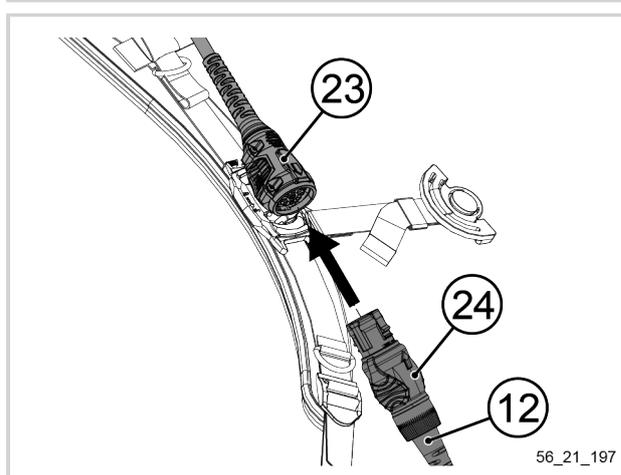
1. Assicurarsi che la batteria sia installata correttamente sullo zainetto, vedere Sezione 4.3, «Installazione della batteria sullo zainetto».
2. Assicurarsi che il connettore rapido (23) sia ben collegato allo zainetto.



3. Allineare il dispositivo anteriore del cavo di alimentazione (12) con la tacca dell'adattatore connettore rapido (24) (rif. 57262).
4. Collegare il cavo di alimentazione (12) al connettore rosso dell'adattatore connettore rapido.
5. Stringere l'anello di serraggio (25) del cavo di alimentazione (12).



6. Allineare le frecce sull'adattatore connettore rapido (24) e sul connettore rapido (23).
7. Collegare l'adattatore connettore rapido (24) al connettore rapido (23).
8. Assicurarsi che il connettore rapido (23), l'adattatore connettore rapido (24) e il cavo di alimentazione (12) siano collegati correttamente.



## 5. UTILIZZO

### 5.1. INSTALLAZIONE ZAINETTO

- Indossare lo zainetto. Per procedere alla regolazione dello zainetto in funzione della corporatura, fare riferimento alla nota di montaggio a corredo dello zainetto.

### 5.2. MESSA SOTTO TENSIONE E MESSA FUORI TENSIONE DELLA BATTERIA

Per ulteriori informazioni sulla messa sotto tensione e sulla messa fuori tensione, fare riferimento al manuale di istruzioni della batteria.

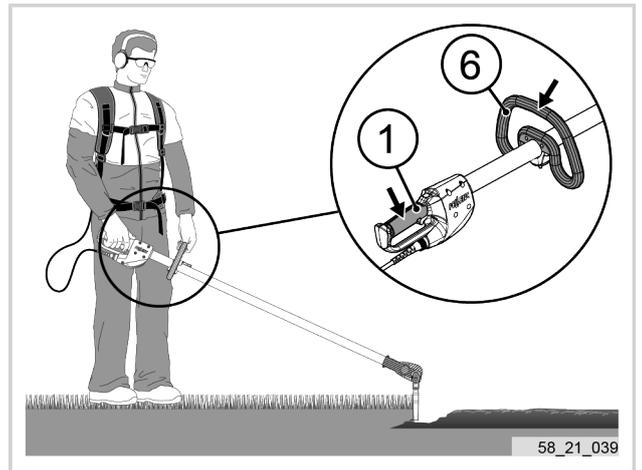
### 5.3. COME MANOVRARE L'UTENSILE

1. Impugnare l'utensile tramite l'impugnatura posteriore (1) e l'impugnatura anteriore (6).
2. Accertarsi che l'attrezzo di lavoro non entri in contatto con alcun oggetto.
3. Cultivion si trova in posizione di accensione.

#### Importante

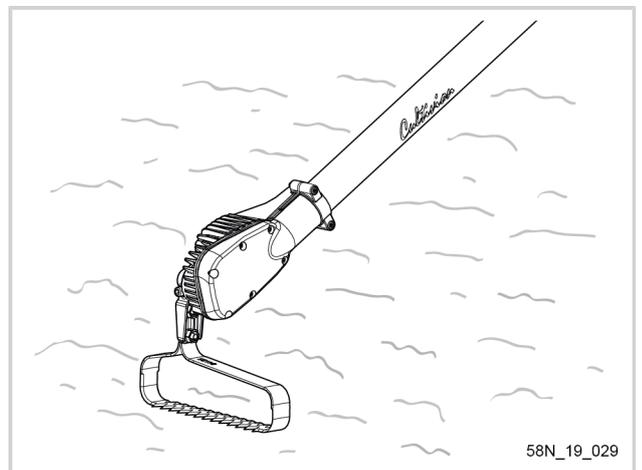
Non lavorare mai altrove se non nella terra.

Ⓒ Non disaccoppiare per alcun motivo il cavo elettrico della batteria senza aver verificato che la batteria sia spenta.



### 5.4. AVVIO IN MODALITÀ NORMALE

1. Per una migliore stabilità, mettere la macchina in posizione di utilizzo, con l'attrezzo di lavoro a terra.



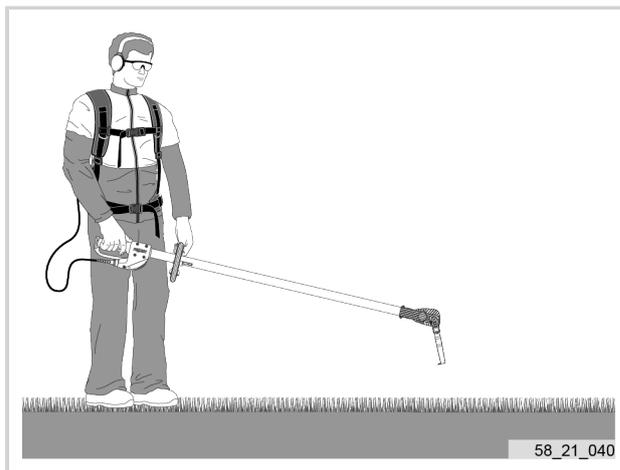
2. Mettere sotto tensione la batteria.

Se almeno una spia (12) è accesa sull'impugnatura, l'utensile è sotto tensione e pronto a funzionare.

**Importante**

Ⓢ Accendere sempre il motore prima di mettere l'attrezzo di lavoro in contatto con la terra.

3. Sollevare il affinché non tocchi terra all'accensione.

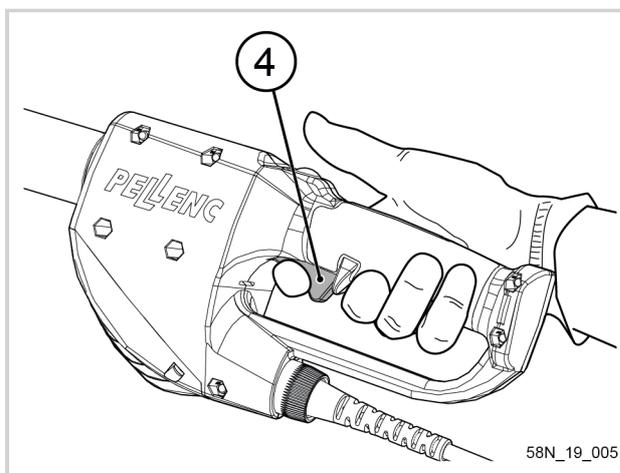


58\_21\_040

4. Mantenere il grilletto di attivazione (4) premuto. L'utensile è in funzione.

5. Entrare progressivamente in contatto con la terra per lavorare.

6. Rilasciare il grilletto di attivazione (4) per arrestare l'utensile.

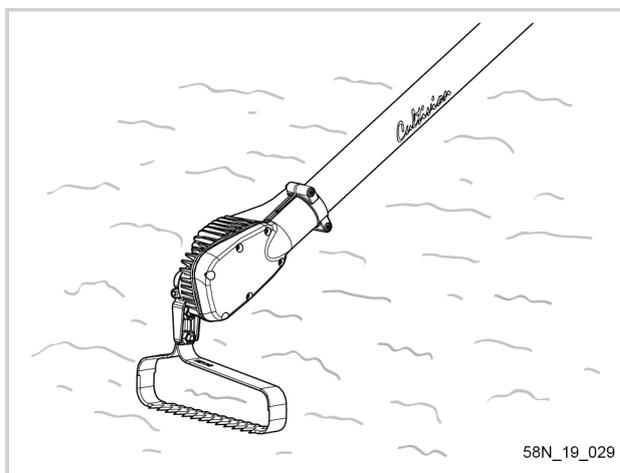


58N\_19\_005

**5.5. AVVIO IN MODALITÀ CONTINUA**

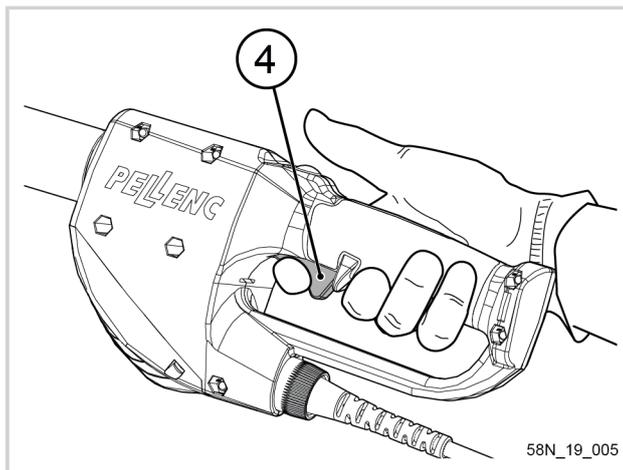
Il Cultivion possiede una modalità continua che consente all'utilizzatore di lavorare con l'utensile a velocità costante anche con il grilletto rilasciato.

1. Per una migliore stabilità, mettere la macchina in posizione di utilizzo, con l'attrezzo di lavoro a terra.



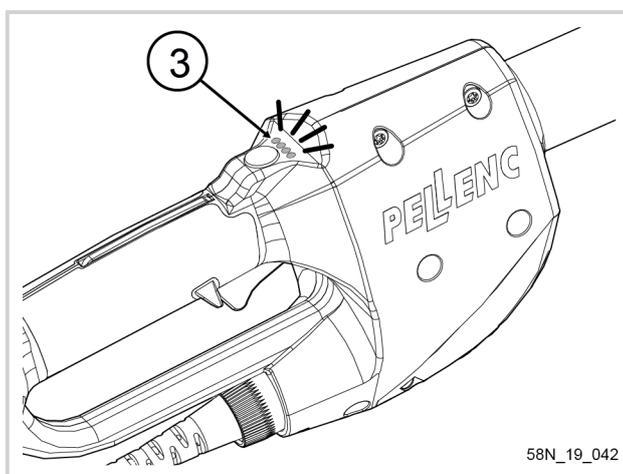
58N\_19\_029

- Mantenere il grilletto di attivazione (4) premuto.

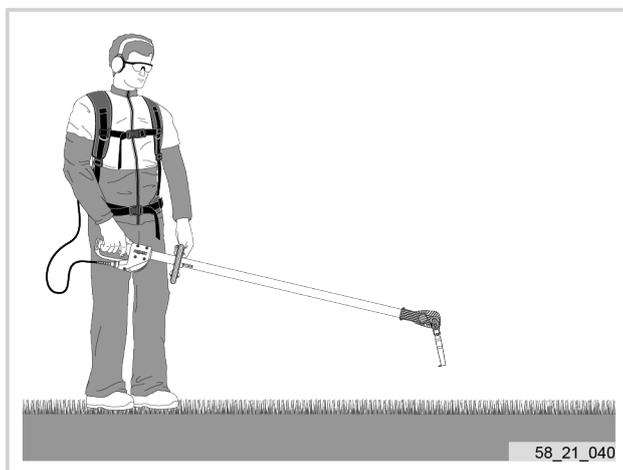


- Tenendo premuto il grilletto di attivazione (4), mettere la batteria sotto tensione.
- Attendere che le spie di alimentazione (3) si accendano su Cultivion, e rilasciare il grilletto di attivazione (4).

L'utensile è ora alimentato e pronto a funzionare in modalità «continua».



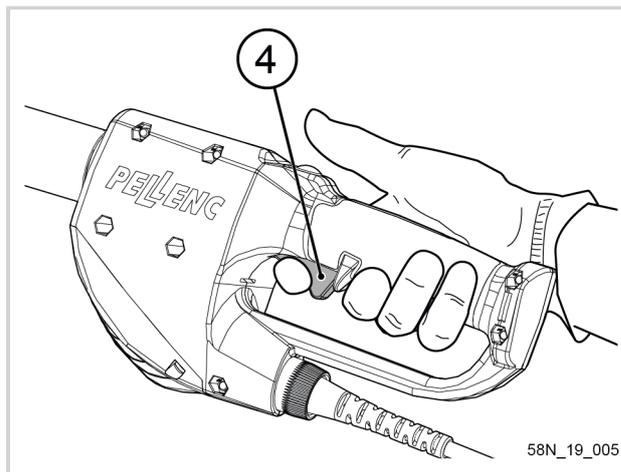
- Sollevarlo affinché non tocchi terra all'accensione.



6. Premere una volta il grilletto di attivazione (4) e rilasciarlo.

La macchina funziona in modalità continua.

7. Entrare progressivamente in contatto con la terra per lavorarlo.
8. Per spegnere l'utensile, premere nuovamente il grilletto di attivazione (4) e rilasciarlo.
9. Assicurarsi che la macchina si spenga.



### **Attenzione**



Se è accesa almeno 1 spia sull'impugnatura, la macchina è accesa.

Ⓢ Accendere sempre il motore prima di mettere l'attrezzo di lavoro in contatto con la terra.

### **Nota**

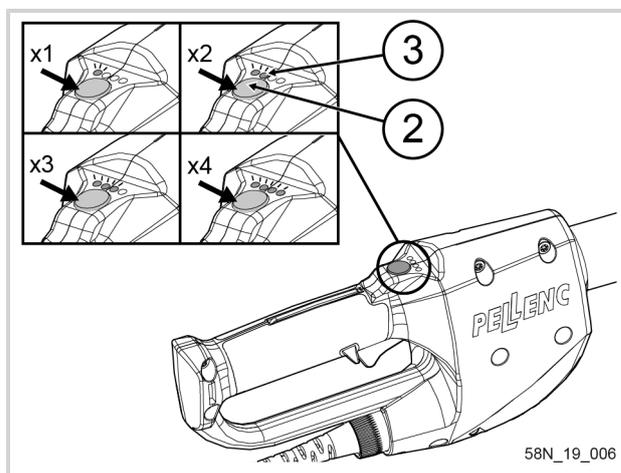
Occorre lasciar lavorare Cultivion tirando verso di sé senza forzare eccessivamente.

## **5.6. SELETORE DI VELOCITÀ**

Il Cultivion è dotato di un selettore di velocità(2) che si trova sull'impugnatura posteriore. Questo sistema di variazione di velocità consente di ottimizzare la qualità di lavoro desiderata.

Quattro spie di alimentazione (3) sull'impugnatura permettono di conoscere il livello di velocità selezionato, quando la macchina è accesa.

Queste spie (3) possono lampeggiare quando la temperatura della macchina si avvicina alla temperatura di sicurezza.



1 spia accesa	Velocità 1 (705 colpi/min)
2 spie accese	Velocità 2 (765 colpi/min)
3 spie accese	Velocità 3 (825 colpi/min)
4 spie accese	Velocità 4 (885 colpi/min)

**5.7. REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO**



**Avvertimento**

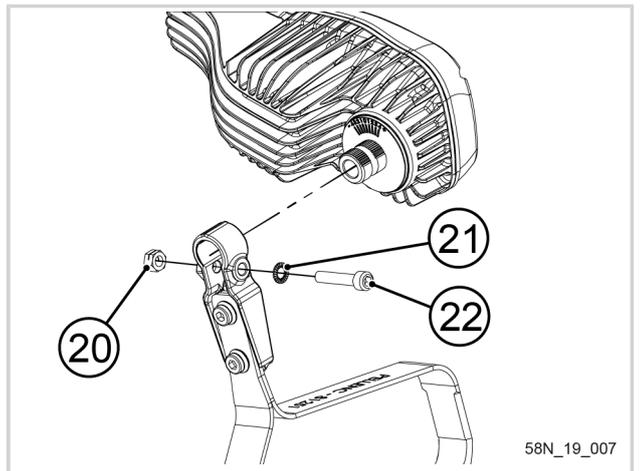
Disinserire sempre la batteria prima di intervenire sull'utensile di lavoro.

Utilizzare guanti adatti al momento della manipolazione dell'attrezzo di lavoro.

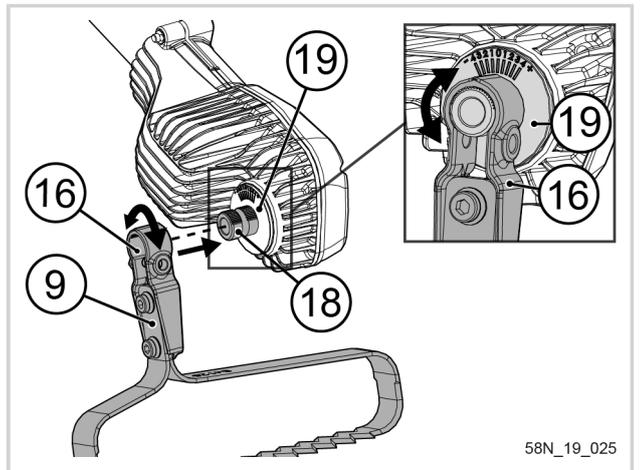
1. Smontare l'insieme: viti di serraggio (22), rondella (21) e dado (20) con una chiave esagonale da 5.
2. Estrarre l'insieme attrezzo di lavoro.

**Importante**

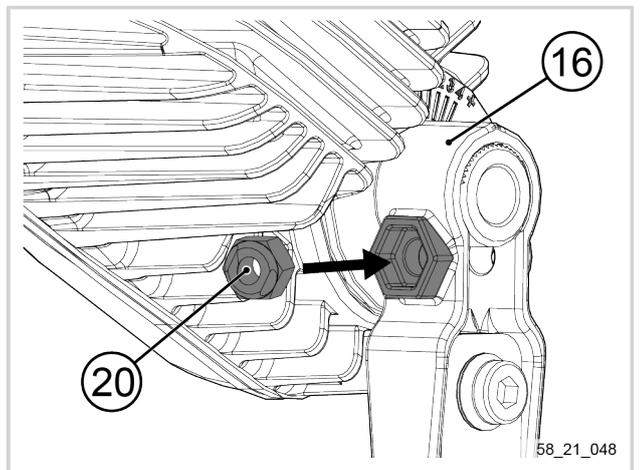
Ⓒ Fare attenzione a non perdere il dado (20) e la rondella (21).



3. Posizionare l'insieme kit di fissaggio della lama (9) sull'asse di uscita (18), allineando il riferimento del pezzo di fissaggio (16) con il riferimento desiderato (da -4 a +4).
4. Inserire il supporto dell'attrezzo di lavoro fino a battuta contro il carter (19).



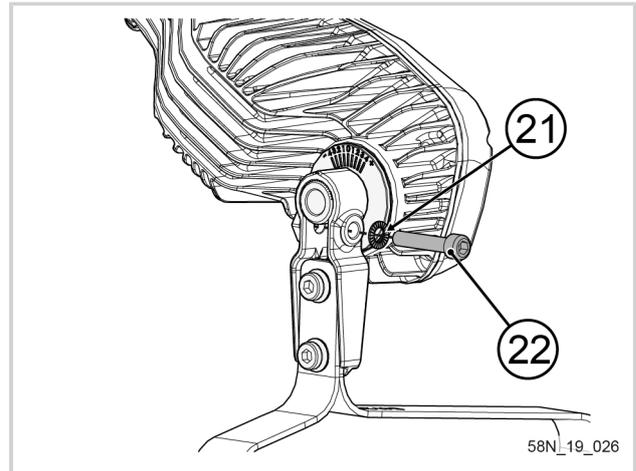
5. Installare il dado (20) nell'apposita sede sul pezzo di fissaggio (16).



6. Installare la rondella (21) e la vite (22).
7. Serrare a coppia le viti (22) con l'ausilio di una punta esagonale da 5 e di una chiave dinamometrica.

**Importante**

Coppia di serraggio: 12 N.m



**Nota**

La corretta configurazione è ottenuta quando la macchina si sposta indietro, praticamente senza sforzo da parte dell'utilizzatore.

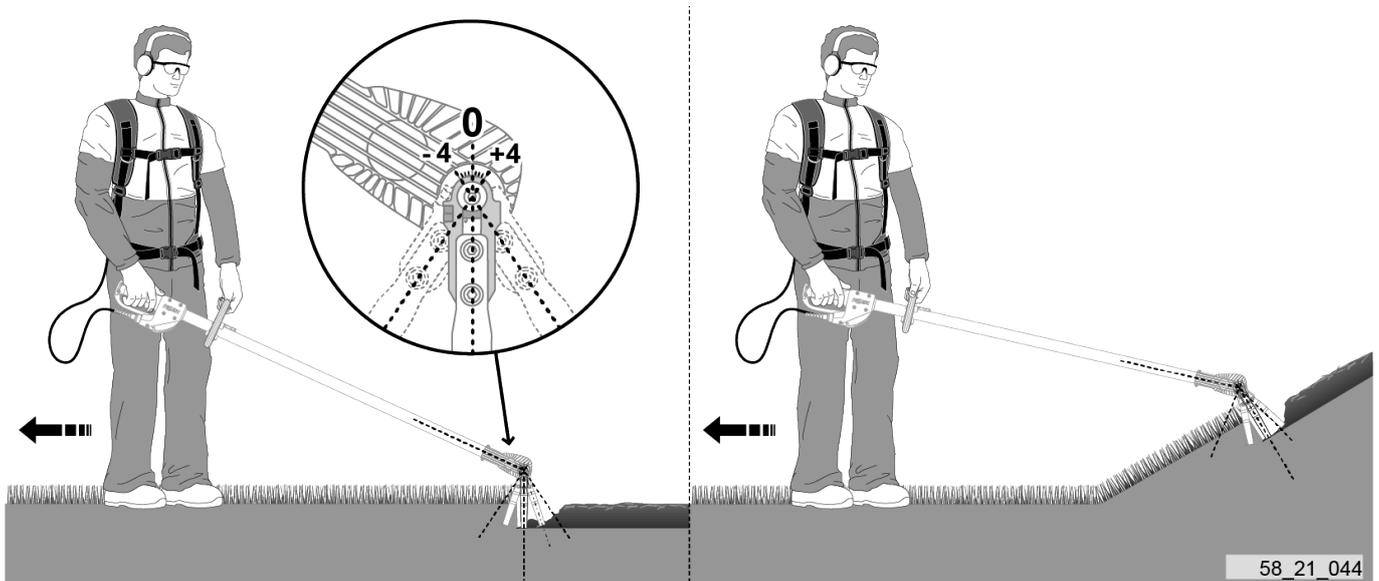
**Il lavoro avviene arretrando, per non camminare sul lavoro realizzato.**

**Per ottenere la corretta configurazione, portare l'attrezzo di lavoro sulla posizione "0".**

- Se la macchina tende a sprofondare eccessivamente nella terra e non arretra, smontare l'attrezzo di lavoro seguendo la procedura illustrata sopra e farlo ruotare di una posizione verso il lato « + » rispetto alla posizione "0".
- Se la macchina tende a non scavare in profondità e a uscire da terra arretrando violentemente, ruotare l'attrezzo di lavoro di una posizione verso il lato « - ».
- Ripetere l'operazione più volte sino a trovare la regolazione adeguata.

**Nota**

Può essere necessario modificare l'inclinazione dell'attrezzo di lavoro in funzione della topologia del terreno (scarpata, fossato, collinetta, ecc.)



58\_21\_044

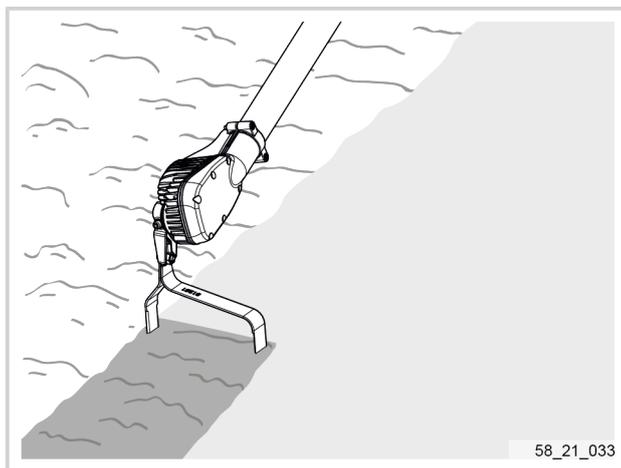
## Nota

La posizione di lavoro ideale è: braccio sinistro teso, mano destra sull'impugnatura anteriore, braccio destro piegato leggermente, mano destra sull'impugnatura posteriore.

## 5.8. APPLICAZIONI VARIE

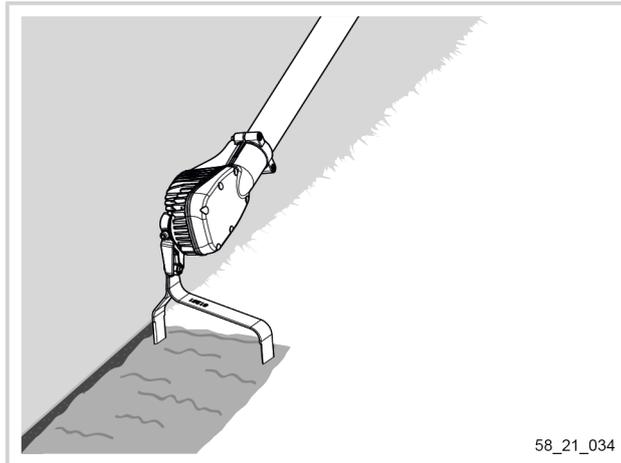
Il Cultivion è una macchina per il lavoro del terreno che permette di:

- aerare, coltivare la terra,
- diserbare
- mescolare la terra, spandere i concimi nella terra...



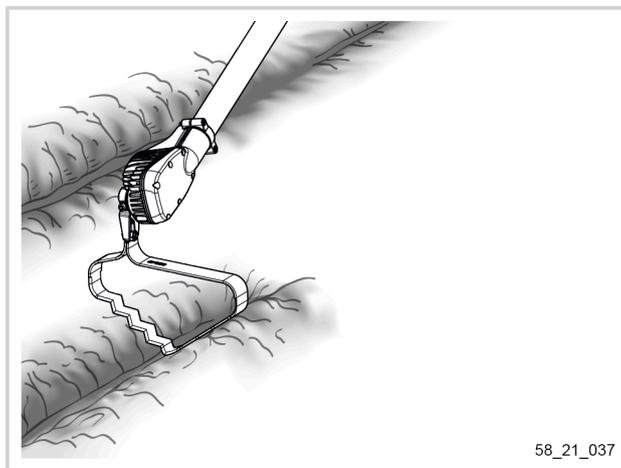
### **Pulire i cordoni:**

Può anche essere utilizzato per pulire i cordoni grazie alle facce laterali taglienti dell'utensile.



### **Scavare solchi:**

Può anche essere utilizzato per scavare solchi utilizzando l'utensile di lavoro (rif. 83849).



## 6. MANUTENZIONE

### 6.1. TABELLA DI MANUTENZIONE

Operazioni di manutenzione	Ad ogni mes- sa in servizio	Dopo l'uso	Ogni anno o secondo necessità
Pulizia della macchina (vedere Sezione 6.2, «Pulizia dell'uten- sile»)		X	
Verifica visiva della macchina	X	X	
Verifica dell'affilatura e, se necessario affilatura (vedere Sezio- ne 6.4, «Affilatura attrezzo di lavoro»)		X	
Verifica del serraggio dell'utensile di lavoro (vedere Sezio- ne 6.3, «Verifica del serraggio dell'attrezzo di lavoro»)	X		
Far controllare l'utensile da un distributore autorizzato			X

### **Importante**

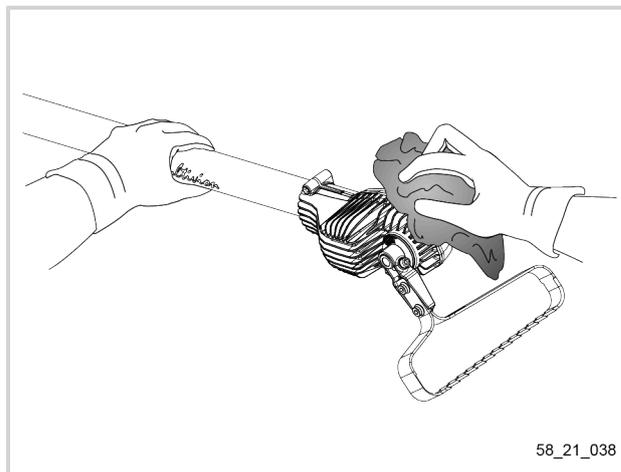
Ⓒ Sottoporre il Cultivion a una revisione ogni 200 ore o, come minimo, 1 volta l'anno.

### 6.2. PULIZIA DELL'UTENSILE

- Pulire l'utensile con un panno umido.

### **Importante**

Non utilizzare un getto d'acqua direttamente sull'u-  
tensile e sulla lama.



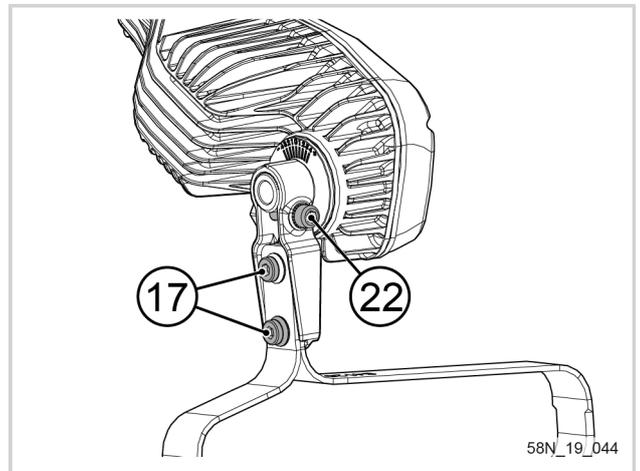
## 6.3. VERIFICA DEL SERRAGGIO DELL'ATTREZZO DI LAVORO

**Avvertimento**

Disinserire sempre la batteria prima di intervenire sull'utensile di lavoro.

Con la batteria spenta, verificare il serraggio delle viti:

- (22): Coppia di serraggio 12 N.m.
- (17): Coppia di serraggio 6 N.m.

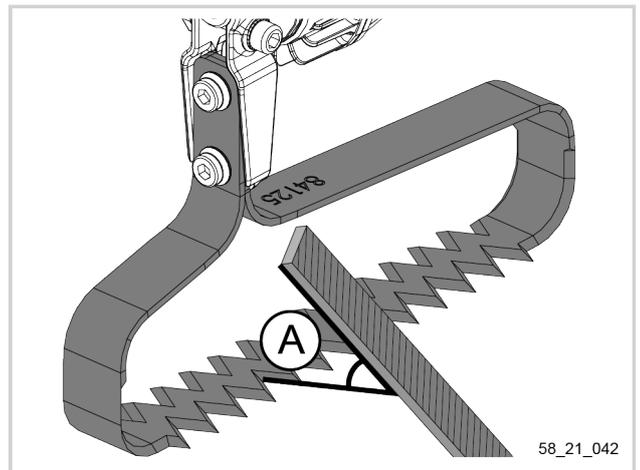


## 6.4. AFFILATURA ATTREZZO DI LAVORO

**Avvertimento**

Disinserire sempre la batteria prima di intervenire sull'utensile di lavoro.

1. Affilare l'attrezzo di lavoro leggermente, ma regolarmente, con una lima piatta.
2. Verificare regolarmente l'affilatura dell'attrezzo di lavoro durante le prime ore di lavoro in modo da conoscere la frequenza di affilatura da adottare.
3. Rispettare un angolo (A) di 45° a livello della lama durante l'affilatura.



## 6.5. SOSTITUZIONE DELL'ATTREZZO DI LAVORO

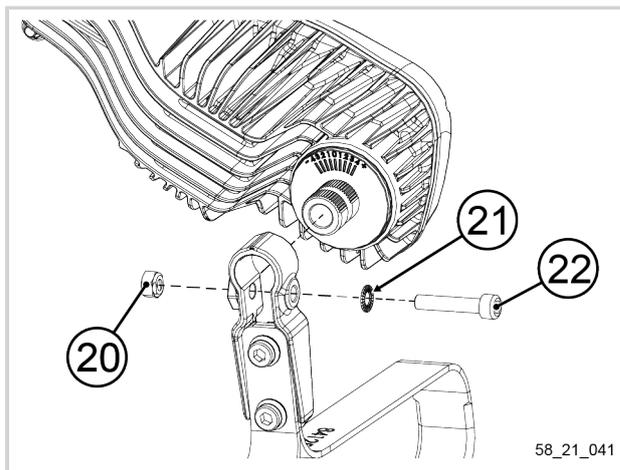
**Attenzione**

Utilizzare guanti adatti al momento della manipolazione dell'attrezzo di lavoro.

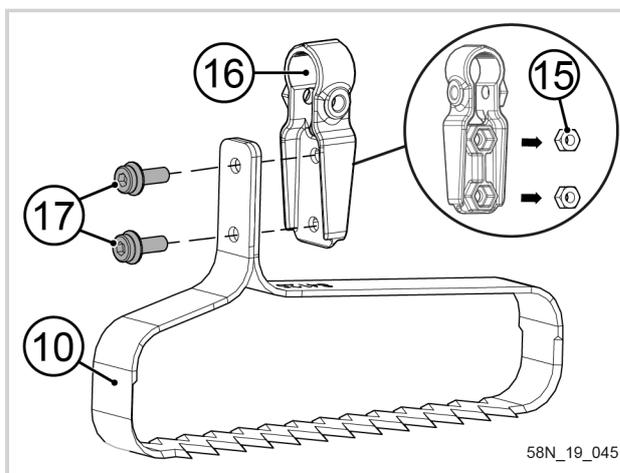
Scollegare sempre la batteria prima di intervenire sull'attrezzo di taglio.

**NOTA:** La procedura è identica indipendentemente dell'utensile utilizzato.

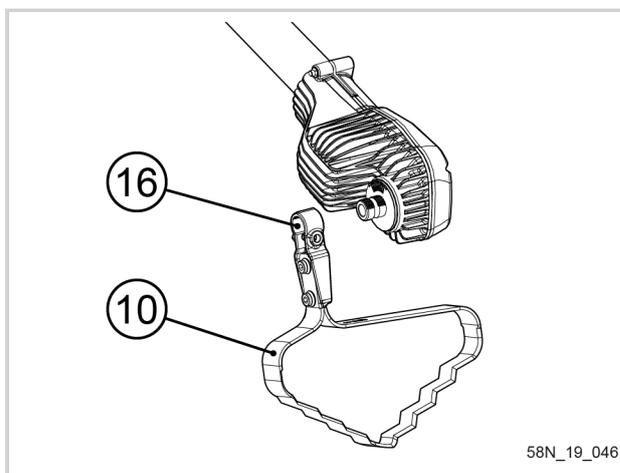
1. Smontare il gruppo: viti di serraggio (22), rondella (21) e dado (20) con una chiave esagonale da 5.
2. Rimuovere l'attrezzo di lavoro dall'asse di uscita.



3. Rimuovere le viti di serraggio (17) con una chiave esagonale da 5.
4. Conservare i due dadi (15) presenti sul pezzo di fissaggio (16).
5. Smontare la lama (10).



6. Sostituire la lama (10).
7. Installare la nuova lama (10) sul pezzo di fissaggio (16).
8. Installare la testa sull'attrezzo (fare riferimento a Sezione 4.2, «Montaggio della testa dell'utensile»).



**7. INCIDENTI E RICERCA GUASTI**

Sintomi	Stato dell'interruttore ON/OFF della batteria	Stato dei LED	Probabile causa	Verifiche	Soluzioni	Riparatore
La macchina non si accende	0	Spenti	Batteria spenta	Interruttore della batteria	Commutare l'interruttore della batteria	Utilizzatore
			Cavo d'alimentazione danneggiato	Verificare lo stato del cavo	Sostituire il cavo	Distributore autorizzato PELLENC
	1	Spenti	Batteria	Verificare che la batteria non sia completamente scarica	Ricaricare la batteria	Utilizzatore
			Scheda elettronica	Presso un distributore autorizzato PELLENC	Sostituire la scheda elettronica se i LED rimangono spenti dopo l'accensione e verifica dei precedenti punti	Distributore autorizzato PELLENC
La macchina fa un rumore insolito	1	Accese	Un grilletto non funziona più	Presso un distributore autorizzato PELLENC	Sostituire il grilletto o il rilevatore	Distributore autorizzato PELLENC
			Scheda elettronica	Presso un distributore autorizzato PELLENC	Sostituire la scheda elettronica	Distributore autorizzato PELLENC
			La macchina è bloccata nel terreno	Verificare che la macchina non sia bloccata nel terreno	Liberare la macchina dal terreno	Utilizzatore
	1	Accese	Serraggio delle due viti dell'attrezzo di lavoro	Serraggio a 6,0 N.m	Serraggio a 6,0 N.m	Utilizzatore
			Serraggio della vite della testa di lavoro	Serraggio a 12,0 N.m	Serraggio a 12,0 N.m	Utilizzatore
			Rottura interna	Presso un distributore autorizzato PELLENC	Sostituire gli elementi danneggiati	Distributore autorizzato PELLENC

Sintomi	Stato dell'interuttore ON/OFF della batteria	Stato dei LED	Probabile causa	Verifiche	Soluzioni	Riparatore
I LED lampeggiano durante l'utilizzo	I	Lampeggiamento	La macchina è prossima al limite di temperatura	Lampeggiamento dei LED	Ridurre la velocità della macchina o fare una pausa	Utilizzatore
La macchina si spegne durante l'uso	I	Spenti	La macchina ha raggiunto la temperatura limite	4 bip in corrispondenza della batteria	Lasciare raffreddare la macchina per circa 5 minuti	Utilizzatore
	I	Spenti	Batteria	Verificare che la batteria non sia completamente scarica	Ricaricare la batteria	Utilizzatore
Spegnerne quindi riaccendere la batteria e fare riferimento al paragrafo "La macchina non si accende", se necessario						

## 8. STOCCAGGIO E TRASPORTO

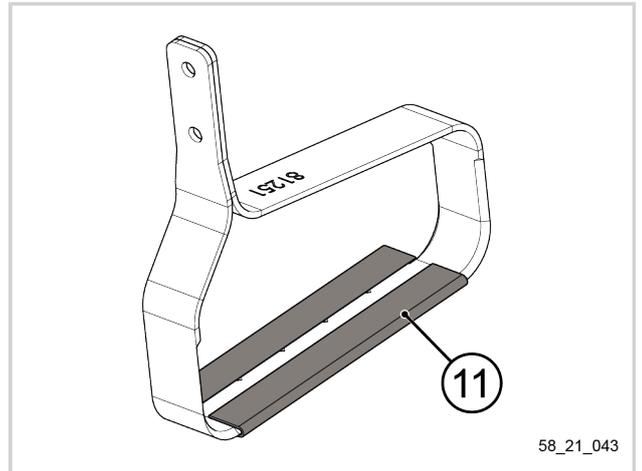


### Attenzione

Utilizzare guanti adatti al momento della manipolazione dell'attrezzo di lavoro.

### 8.1. STOCCAGGIO

1. Spegner l'utensile (vedere Sezione 5, «Utilizzo»).
2. Scollegare la batteria.
3. Stoccare la batteria (fare riferimento al manuale della batteria).
4. Pulire l'utensile (vedere Sezione 6.2, «Pulizia dell'utensile»).
5. Riporre sempre l'utensile con la lama affilata (vedere Sezione 6.4, «Affilatura attrezzo di lavoro»).
6. Installare le pinze di Keck (11) di protezione sulla lama.
7. Stoccare l'utensile in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Non riporre mai l'utensile a una temperatura ambiente superiore a +45 °C.



### 8.2. TRASPORTO

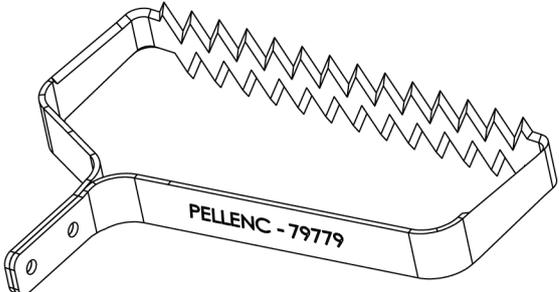
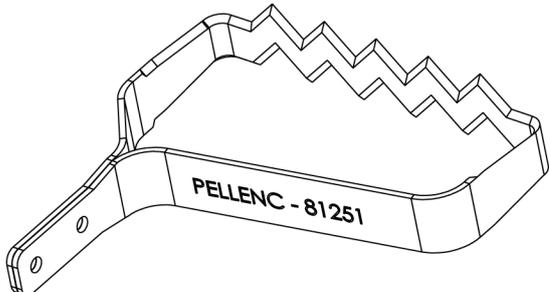
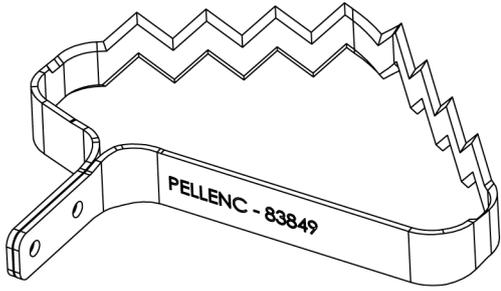
1. Spegner l'utensile (vedere Sezione 5, «Utilizzo»).
2. Scollegare la batteria.
3. Mettere le pinze di keck (11).
4. Bloccare l'utensile e la batteria nel veicolo di trasporto.

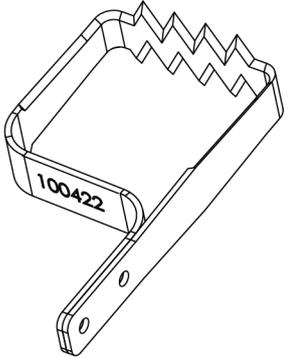
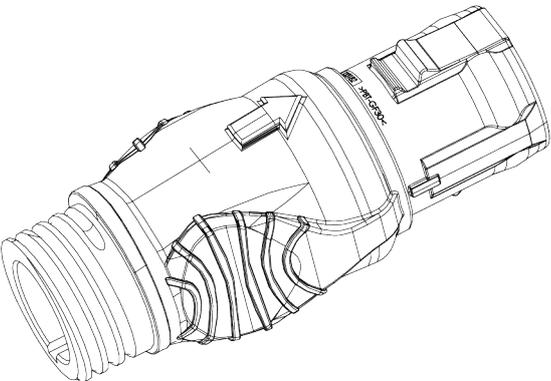
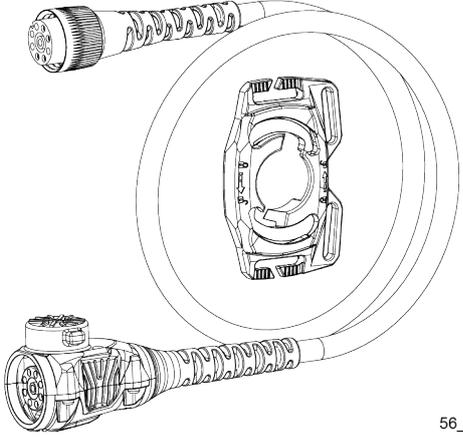
**9. ACCESSORI E MATERIALI DI CONSUMO**

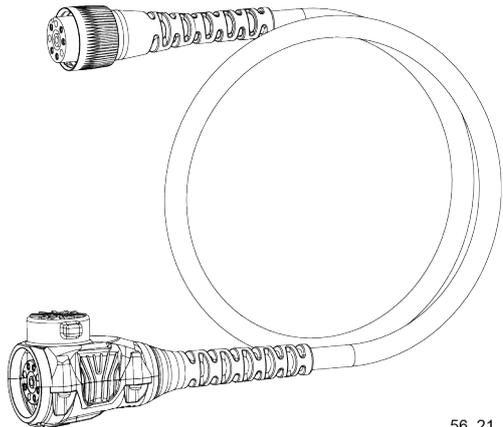
**9.1. ACCESSORI INCLUSI**

Per un elenco degli accessori inclusi nell'utensile, (vedere Sezione 3.2, «Contenuto del cartone»).

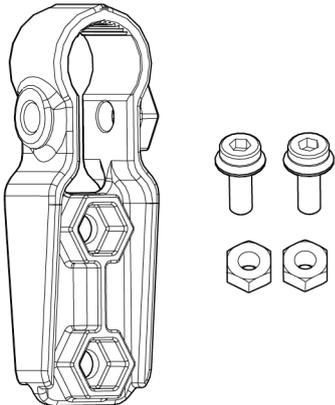
**9.2. ACCESSORI OPZIONALI**

Descrizione	riferimento	
<p>Attrezzo di lavoro con una lama di 220 mm di larghezza.</p> <p>Si utilizza per lavorare il terreno in profondità.</p>	79779	 <p style="text-align: right;">58N_19_017</p>
<p>Attrezzo di lavoro con una lama di 160 mm di larghezza.</p> <p>Si utilizza per lavorare il terreno in profondità.</p>	81251	 <p style="text-align: right;">58N_19_018</p>
<p>Attrezzo di lavoro con una lama di 160 mm di larghezza a V.</p> <p>Si utilizza per scavare solchi e diserbare attorno alle piante e agli arbusti, preservando le radici.</p>	83849	 <p style="text-align: right;">58N_19_019</p>

Descrizione	riferimento	
<p>Attrezzo di lavoro con una lama di 80 mm di larghezza.</p> <p>Si usa per scavare tra le piante, negli spazi ristretti. Grazie alla sua dimensione, le vibrazioni sono ridotte.</p>	<p>100422</p>	 <p>58N_19_020</p>
<p>Adattatore connettore rapido</p>	<p>57262</p>	 <p>56_21_211</p>
<p>Cavo rapido a 9 punti + piastra a 1/4 di giro</p>	<p>57238</p>	 <p>56_21_212</p>

Descrizione	riferimento	
Cavo rapido a 9 punti lungo Alpha	57248	 <p>56_21_213</p>
Prolunga cavo 10 m	100994	 <p>48_21_038</p>

**9.3. MATERIALI DI CONSUMO**

Descrizione	riferimento	
Kit fissaggio lama Cultivion.	101003	 <p>58N_19_048</p>

## 10. LE GARANZIE

### 10.1. GARANZIE GENERALI

#### 10.1.1. GARANZIA LEGALE

##### - 10.1.1.1. GARANZIA CONTRO I VIZI OCCULTI

A prescindere dalla garanzia commerciale prevista dall'articolo II, l'articolo 1641 del Codice Civile francese stabilisce: «Il venditore è tenuto alla garanzia in caso di difetti occulti della cosa venduta che la rendono impropria all'utilizzo al quale essa è destinata, o ne riducono talmente tale utilizzo che l'acquirente non l'avrebbe mai comprata o avrebbe pagato per essa un prezzo inferiore se ne fosse stato a conoscenza».

Articolo 1648 del Codice Civile francese: «L'azione derivante dai vizi redibitori deve essere intentata dall'acquirente entro un termine di due anni a partire dalla scoperta del vizio.»

##### - 10.1.1.2. GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ

Articolo L.217-4 del Codice del Consumo francese: Il venditore consegna un bene conforme al contratto e risponde dei difetti di conformità presenti al momento della consegna.

Risponde altresì dei difetti di conformità derivanti dall'imballaggio, dalle istruzioni di montaggio o dall'installazione se essa è stata messa a suo carico nel contratto oppure se è stata realizzata sotto la sua responsabilità.

Articolo L.217-5 del Codice del Consumo francese: "Il bene è conforme al contratto":

1. Se è adatto all'uso normalmente atteso da un bene simile ed eventualmente:
  - - se corrisponde alla descrizione data dal venditore e possiede le qualità da questi presentate all'acquirente sotto forma di campione o di modello;
  - - se presenta le qualità che un acquirente può legittimamente attendersi in base alle dichiarazioni pubbliche fatte dal venditore, dal produttore o da un suo rappresentante, in particolare nella pubblicità o nell'etichettatura;
2. - Oppure se presenta le caratteristiche stabilite di comune accordo tra le parti o se è atto a qualsivoglia utilizzo speciale ricercato dall'acquirente, nella misura in cui portato a conoscenza del venditore e da questi accettato.

Articolo L.217-12 del Codice del Consumo francese: "L'azione derivante dal difetto di conformità è soggetta a una prescrizione di due anni a partire dalla consegna del bene".

#### 10.1.2. GARANZIA COMMERCIALEPELLENC

##### - 10.1.2.1. CONTENUTO

###### 10.1.2.1.1. INFORMAZIONI GENERALI

Oltre alle garanzie legali, i clienti utilizzatori godono della garanzia commerciale sui prodotti PELLENC che copre il cambio e la sostituzione dei pezzi riconosciuti fuori uso, per difetto di lavorazione, per difetto di montaggio o per vizio di materiale, a prescindere dalla causa.

La garanzia è indissociabile dal prodotto venduto da PELLENC.

###### 10.1.2.1.2. PEZZI DI RICAMBIO

La garanzia commerciale copre altresì i pezzi di ricambio originali, senza PELLENCmanodopera ad esclusione di alcuni pezzi di ricambio di ciascun prodotto fornito alla consegna.

**- 10.1.2.2. DURATA DELLA GARANZIA****10.1.2.2.1. INFORMAZIONI GENERALI**

I prodotti PELLENC sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

**10.1.2.2.2. PEZZI DI RICAMBIO**

I pezzi di ricambio PELLENC sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna del prodotto PELLENC al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

In caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC, i pezzi di ricambio sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto dopo il 12° mese d'uso sono garantiti per una durata di un (1) anno.

**10.1.2.2.3. ESCLUSIONE DI GARANZIA**

Sono esclusi dalla garanzia commerciale i prodotti che sono stati oggetto di uso anomalo o che sono stati impiegati in condizioni e a fini diversi da quelli per i quali sono stati fabbricati, in particolare in caso di mancato rispetto delle condizioni prescritte nel presente manuale d'uso.

La garanzia non si applica nemmeno in caso di urto, caduta, negligenza, mancata sorveglianza o mancata manutenzione o in caso di trasformazione del prodotto. Sono altresì esclusi dalla garanzia i prodotti che sono stati oggetto di alterazione, trasformazione o modifica da parte del cliente utilizzatore.

I componenti usurabili e/o i materiali di consumo non possono essere oggetto di garanzia.

**- 10.1.2.3. APPLICAZIONE DELLA GARANZIA COMMERCIALE****10.1.2.3.1. MESSA IN SERVIZIO DEL PRODOTTO E DICHIARAZIONE DI MESSA IN SERVIZIO**

Entro e non oltre otto giorni dalla consegna del bene al cliente utilizzatore, il DISTRIBUTORE s'impegna a completare il modulo informatico di dichiarazione di messa in servizio al fine di attivare quest'ultima sul sito [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com), sezione "extranet", menu "garanzie e formazione", utilizzando l'identificativo preventivamente fornito da PELLENC.

In mancanza di ciò, la dichiarazione di messa in servizio non sarà efficace, impedendo così qualsiasi applicazione della garanzia commerciale PELLENC, pertanto il DISTRIBUTORE dovrà assicurarne esclusivamente l'onere finanziario senza poter ripercuotere il costo del proprio intervento in virtù della garanzia sul cliente utilizzatore.

Il DISTRIBUTORE s'impegna altresì a completare la scheda di garanzia o il certificato di garanzia e messa in servizio per la/e semovente/i fornita/e con il prodotto dopo averla/o fatta/o firmare e datare dal cliente utilizzatore.

**10.1.3. ASSISTENZA POST- VENDITA A PAGAMENTO****- 10.1.3.1. INFORMAZIONI GENERALI**

Sono oggetto di assistenza a pagamento, anche durante il periodo di garanzia legale e commerciale, i malfunzionamenti, i guasti e le rotture derivanti da uso scorretto, negligenza o manutenzione scorretta da parte del cliente utilizzatore, nonché i malfunzionamenti derivanti dalla normale usura del prodotto. Rientrano altresì tra le prestazioni dell'assistenza post-vendita le riparazioni fuori garanzia legale e commerciale, quali ad esempio, a titolo non esaustivo, la manutenzione, le regolazioni, le diagnosi di qualsiasi tipo e le operazioni di pulizia.

**- 10.1.3.2. COMPONENTI USURABILI E MATERIALI DI CONSUMO**

I componenti usurabili e i materiali di consumo rientrano anch'essi nell'assistenza post-vendita.

**- 10.1.3.3. PEZZI DI RICAMBIO**

Il servizio post-vendita a pagamento copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC senza manodopera e al di fuori del periodo di garanzia legale e commerciale.

In caso di sostituzione di pezzi di ricambio originali PELLENC nell'ambito dell'assistenza post-vendita, questi saranno coperti da una garanzia commerciale di un anno a partire dalla data di montaggio.

**11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ: CULTIVION**

**11.1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE": CULTIVION**

FABBRICANTE / PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL DOSSIER TECNICO	PELLENC
INDIRIZZO	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

DENOMINAZIONE GENERICA	Zappatrice-sarchiatrice		
FUNZIONE	MANUTENZIONE DEL TERRENO		
NOME COMMERCIALE	CULTIVION		
TIPO	CULTIVION		
MODELLO	CULTIVION		
N° DI SERIE	58V00001 - 58V49999	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999

Soddisfa tutte le disposizioni pertinenti della direttiva macchine 2006/42/CE.

È conforme alle disposizioni delle altre direttive europee seguenti:

- 2014/30/UE Direttiva EMC
- 2011/65/UE Direttiva ROHS
- 1907/2006 Regolamento REACH
- 2012/19/UE Direttiva DEEE

Sono state utilizzate le seguenti norme europee armonizzate:

- EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011
- EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
- EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

REDATTO A PERTUIS, IL 27/09/2021  
JEAN MARC GIALIS  
DIRETTORE GENERALE









# **PELLENC**

   [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com)

PELLENC  
Quartier Notre Dame - 84120 Pertuis (France)

